

TREATY SERIES. No. 7.

1901.

CONVENTION

BETWEEN THE

UNITED KINGDOM AND DENMARK

FOR THE

EXCHANGE OF PRESS TELEGRAMS AT  
REDUCED RATES.*Signed at Copenhagen, August 15, 1901.*

---

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
September 1901.*

---

---

LONDON :

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HER LATE MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
EYRE and SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and  
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.;  
or OLIVER & BOYD, Edinburgh;  
or E. PONSONBY, 116, Grafton Street, Dublin.

[Cd.—795.] Price  $\frac{1}{2}d.$

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KING-  
DOM AND DENMARK FOR THE EXCHANGE  
OF PRESS TELEGRAMS AT REDUCED  
RATES.

*Signed at Copenhagen, August 15, 1901.*

THE Government of His Britannic Majesty and the Government of His Majesty the King of Denmark, deeming it expedient to make use of the faculty accorded by Article XVII of the International Telegraph Convention of St. Petersburg, have agreed upon the following provisions :—

DA Hans Britisker Majestøets Regering og Hans Majestøet Kongen af Danmarks Regering have auset det som gavnligt at gøre Brug af den ved Artikel XVII i den internationale Telegrafkonvention i St. Petersborg givne Bemyndigelse, ere de bleone enige om følgende Bestemmelser.

ARTICLE I.

The terminal rates applicable to telegrams exchanged between the United Kingdom of Great Britain and Ireland on the one hand and Denmark on the other hand by direct cables of the

[96]

ARTIKEL I.

De bestaaende Terminaltakster for Telegramkorrespondancen ad det Store Nordiske Telegrafsekselskabs direkte Kabler mellem Storbritannien og Irland paa den ene Side

Great Northern Telegraph Company are reduced 50 per cent. in respect of "press" telegrams, *i.e.*, telegrams intended for publication in newspapers.

The minimum charge for a press telegram is 10*d.* in the United Kingdom and 75 Øre in Denmark.

og Danmark paa den anden Side reduceres med 50% for "Pressetelegrammer," *d.v.s.*, Telegrammer, der ere bestemte til Offentliggørelse i Dagspressen.

Minimumstaksten for et Pressetelegram er i England 10*d.* i Danmark 75 Øre.

## ARTICLE II.

The reduced tariff fixed by clause I is subject to the following conditions:—

1. Press telegrams can only be handed in at telegraph offices from 6 P.M. until 9 A.M. on the following morning in the local time of each country.

They must be addressed to newspapers or news agencies in Denmark and to newspapers registered for the reception of inland press telegrams at the reduced tariff or to news agencies in the United Kingdom, and must not contain any passage of a private nature or any announcement or communication the insertion of which in the newspaper is usually paid for. They must be addressed only to the newspaper or agency concerned, and not to any person connected with the management of the newspaper or agency in any capacity.

2. The admission of a news agency to the benefit of the reduced tariff for press telegrams is subject to the consent of the Administration of the country

## ARTIKEL II.

Den i Artikel I fastsatte Takstreduktion er knyttet til følgende Bestemmelser:—

1. Pressetelegrammer modtages kun ved Stationerne mellem Kl. 6 Eeftim. og 9 Fin. efter hvert Lands Tid. De skulle være adresserede i Danmark enten til Dagblade eller til Telegrambureauer, i det forenede Kongerige enten til Dagblade, der ere indregistrerede til Modtagelse af indenlandske Pressetelegrammer til nedsat Takst, eller til Agenturer for Pressemeddelelser (Telegrambureauer). De maa ikke indeholde nogen som helst Meddelelse af privat Natur, Annoncer eller Bekendtgørelser, hvis Optagelse i Bladene i Almindelighed betales. De skulle være adresserede til det paagældende Dagblad eller Telegrambureau og maa ikke være adresserede til en navngiven Person, hvilken Stilling han end monne indtage ved Bladets Redaktion eller ved Telegrambureauet.

2. Om hvorvidt et Telegrambureau kan erholde Adgang til at benytte den reducerede Takst for Pressetelegrammer afgøres af Telegrafadministrationen i

in which the agency is situated.

3. The reduced tariff only applies to press telegrams in plain language in Danish or English. Both languages may be used in the same telegram.

Stock Exchange and market quotations may be accepted in press telegrams at the reduced tariff on the condition that each quotation is accompanied by an explanatory word.

4. Press telegrams are only accepted for transmission on presentation at the office of origin of special cards, which the Administration of the country of origin shall make out and issue to correspondents of newspapers or agencies who ask for them, and produce such documentary evidence as each Administration may consider necessary, as, for example, a declaration of the manager of the newspaper or agency concerned undertaking to conform to all the conditions fixed by the present Agreement.

5. The address of a press telegram must correspond exactly with that on the card. The use of abbreviated and registered addresses is allowed if they are recorded on the card.

6. Only one special indication is applicable to press telegrams: that adopted for multiple telegrams. The charge for the respective copies is the same as for copies of ordinary private telegrams.

det Land, i hvilket Bureauet befinder sig.

3. Den nedsatte Takst kommer kun til Anvendelse for Pressetelegrammer, der ere affattede i almindeligt Sprog, paa Dansk eller Engelsk. Det er tilladt at benytte begge disse Sprog i et og samme Presse-telegram.

Börskurser og Markedsnoteringer kunne optages i Presse-telegrammer til nedsat Takst paa Betingelse af, at enhver Kurs eller enhver Notering er ledsaget af et forklarende Ord.

4. Pressetelegrammer modtages kun til Befordring imod Forevisning paa Indleveringsstationen af særlige Kort, som udstedes af Telegrafadministrationen i det Land, hvor Indleveringen finder Sted, og paa Forlangende udleveres til Korrespondenter for Dagblade eller Bureauer, der legitimere sig som saddanne paaden Maade, som af hver Administration skønnes nødvendig, f. Eks. ved en af vedkommende Dagblads Redaktör eller af Direktören for vedkommende Bureau udstedt Eerklöering, ved hvilken disse forpligte sig til at overholde alle de i nærværende Overenskomst fastsatte Bestemmelser.

5. Adressen i et Pressetelegram skal være nøje overensstemmende med den paa Kortet angivne Telegramadresse. Forkortede og indregistrerede Adresser ere tilladte, naar de ere angivne paa Kortet.

6. Pressetelegrammer kunne kun indeholde een "eventuel Angivelse," nemlig den for "Gentagelsestelegrammer" fastsatte. For de paagældende Genpartier er Gebyret det samme som for Genpartier af almindelige Privattelegrammer.

7. Press telegrams are transmitted in turn with ordinary private telegrams charged at the full tariff. They are transmitted in the same order after 9 A.M., if, at that hour, they have not reached their destination.

7. Pressetelegrammer befordres i Rækkefølge sammen med almindelige Privattelegrammer til fuld Takst. De befordres i samme Rækkefølge ogsaa efter Kl. 9 Fin., for saa vidt som de ikke have naaet deres Bestemelsessted inden dette Klokeslet.

### ARTICLE III.

1. Telegrams presented as press telegrams which do not fulfil the conditions stated in Article II are charged for as ordinary telegrams. Nevertheless, the ordinary tariff is only applied to the private passages, announcements, or publications contemplated in the first paragraph of Article II, when the telegram does not present any other irregularity.

2. The usual tariff for private telegrams is also applicable to any telegram at the reduced tariff which is not intended for publication in its entirety. The telegraph stations are entitled to require the addressee of the telegrams at the reduced tariff to show that the telegrams received in this way are published in their entirety, and in particular as often as may be requested by the telegraph Administration to transmit to the office of destination a local newspaper in which they have been inserted.

3. Any surcharge arising under this Article is collected from the addressee and retained by the office of destination.

### ARTIKEL III.

1. Telegrammer, der indleveres som Pressetelegrammer, nun som ikke opfyldte de i Artikel II anførte Betingelser, takseres som almindelige Telegrammer Dog anvendes den normale Tarif kun for selve de i Artikel II, § 1 omhandlede private Meddelelser, Annoncer og Bekendtgørelser, for saa vidt som Telegrammet for óvrigt ikke indeholder nogen anden Uregelmosighed.

2. Den normale Tarif for Privattelegrammer kommerlige ledes til Anvendelse over for ethvert Telegram til nedsat Takst, der ikke i sin Helhed er bestemt til Offentliggørelse. Telegrafstationerne ere berettigede til af Adressaten til Telegrammer til nedsat Takst at forlange godtgjort, at de modtagne Telegrammer af denne Art i deres Helhed ere offentliggjorte, nemlig ved saa hyppigt, som det af Telegrafadministrationen maatte blive forlangt, at tilstille Ankomststationen enstedligotvis, i hvilken de ere optagne.

3. De i nærværende Artikel omhandlede Efterbetalingsgebyrer opkroves hos Adressaten og tilfalde Ankomststationens Bestyrelse.

## ARTICLE IV.

Telegrams which benefit by the reduction of tariff stipulated in Article I are transmitted with the indication "Z" at the beginning of the preamble, and inscribed in the accounts with the same indication.

Moreover, the indication "Press" is inserted before the address, and this indication is included in the number of words charged for.

## ARTICLE V.

In points not provided for by the present Agreement, press telegrams are subject to the provisions of the International Telegraph Regulations in force for the time being.

## ARTICLE VI.

The present Agreement shall take effect as soon as possible after signature and from a date to be fixed by mutual consent by the British and Danish Administrations. It will remain in force for one year from the date of denunciation by one or other of the Contracting Parties.

In witness whereof the Undersigned, namely, His Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to His Majesty the King of Denmark and the Minister of Foreign Affairs of His Majesty

## ARTIKEL IV.

Telegrammer, som nyde den Artikel Istipulerede Takstreduktion, befordres med Betegnelsen "Z" i Indledningen og betegnes i Afregningerne paa samme Maade.

Desuden skulle Telegrammerne foran Adressen forsynes med Angivelsen "Presse," der medregnes i de takstpligtige Ord.

## ARTIKEL V.

Foróvrigt ere Pressetelegrammer i alle i denne Overenskomst ikke omhandlede Heuseender undergivne det til enhver Tid gældende internationale Telegrafreglements Bestemmelser.

## ARTIKEL VI.

Nørvøerende Overenskomst træder i Kraft saa snart som muligt efter Undertegnelsen og fra et Tidspunkt, der normere fastsættes efter Forhandling mellem den britiske og den danske Telegrafadministration. Den forbliver i Kraft indtil Udløbet af et Aar, regnet fra den Dag, da Opsigelsen sker fra en af de Kontraherende Parters Side.

Til Bekræftelse heraf have de Undertegnede, nemlig Hans Britiske Majestæts Gesandt hos Hans Majestæt Kongen af Danmark og Hans Majestæt Kongen af Danmarks Udenrigsminister, behórig bemyndigede

the King of Denmark, duly authorized to that effect, have executed the present Agreement and have affixed their seals thereto.

Done in duplicate at Copenhagen the 15th August, 1901.

(L.S.) W. E. GOSCHEN.

dertil, undertegnet nærværende Overenskomst og have forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget in duplo i Kjøbenhavn, den 15de August, 1901.

(L.S.) DEUNTZER.

---